



# つうしん ふくら通信

第128号 2018年5月1日発行

お知り合いの外国の方にお渡しください。  
江南市の外国人登録者 1,712人 (2018年3月末現在)

江南市国際交流協会 ふうらの家

江南市古知野町 古渡 142-2

0587-56-7390 [fukura@feel.ocn.ne.jp](mailto:fukura@feel.ocn.ne.jp)

☆ボランティア募集中☆

## ●儿童聚会将举行!

5月27日(周日),为孩子们举办的儿童聚会活动。将在すいとびあ江南(江南塔)举行。  
時間 9点30分~下午4点(雨天照常进行)

- ・すいとびあ江南館内: 用手语传意思,用文字或画交流、魔术表演、**織音的欢快音乐会**、手工角有手工作品体验等。
- ・露天舞台: 儿童舞蹈、**日本拳法演武**、**短大生的节日舞蹈**。
- ・操场周边: 游戏角、**親子制作手工报纸飞碟**、摩托警车角等。

ふうら之家推出国外的游戏体验。



☆免费 有接送车

(上午8点~下午4点30分 30分钟一间隔)

### ●布袋コース

(ピアゴ布袋店⇔交通児童遊園⇔布袋北小学校)

⇔前野(前安農園)⇔ヤマダ電機前⇔すいとびあ江南)

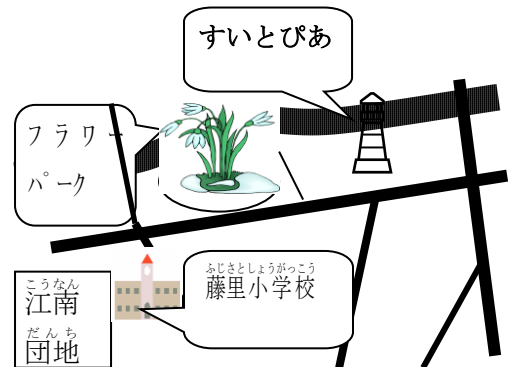
### ●市役所コース

(市役所⇔平和堂江南店(アップルクリーニング側)⇔

アピタ江南西店⇔宮田小学校⇔村久野藤里⇔フラワーパーク江南

⇔すいとびあ江南)

咨询电话: 交通児童遊園 54-1732



## 提供家庭纪念树

纪念儿童的健康成长或纪念开始崭新的人生向各家庭提供纪念树。

**対象者:** 本市的住民满以下任意一项

- ・ 出生登记提出后的一年以内
- ・ 婚姻登记提出后的一年之内
- ・ 新造房子或新买房子后的一年以内
- ・ 儿童入学后的一年以内
- ・ 成年人 满(20歳生日)的一年以内



申请: 申请书(市役所的まちづくり課和各支所有提供。从市的网站上也可以下载)填写好后请邮寄到市役所的まちづくり課(传真56-5952、邮箱 [tokai@city/konan.lg.jp](mailto:tokai@city/konan.lg.jp) 也都可以申请)。

## 遵守！骑自行车的规则

随着上班、上学等骑自行车的人的增加，请遵守交通规则，安全的度过每一天。

- ①自行车原则上在公路上骑，不可骑在人行道上。
- ②靠公路的左边骑。
- ③人行道行人优先、请在公路上慢骑
- ④遵守安全规则

(严禁喝酒后骑车或载人、或并列骑行。请晚上使用自行车灯、遵守信号灯等)

- ⑤儿童请戴好安全帽

咨询处：市役所防災安全課 0587-54-1111 (分机号155)



## 市民税等都缴纳了吗？

市民税等在规定的时间内没有缴纳的人，对经敦促、催促等方式尚未缴纳的人，为了维护市民纳税公平，在不得已的情况下，将依照法律将本人的不动产，存款，工资，车等依照查封，冻结。

因此，尚未缴纳的人，请尽快到市役所或就近的金融机关缴纳。另外，每月的第二和第四个星期日的早上8:30到12:30分办公，请利用。

咨询电话：市役所収納課 0587-54-1111 转(内线272)

## 给您的小狗做个登记，进行预防狂犬病的注射吧！

出生91天以上的小狗的主人要为小狗登记并进行预防狂犬病注射。这是义务。出生后的登记，为小狗一生只做一次。而预防针每年必须注射一次。

预防针注射费……1只3,400円えん (其中，注射证明票‘550；针费2850)

登记费……1只3,000円 (只用于做新规登记的人)

咨询电话……保健中心—(56-4111) ※只限用日语



## 江南市垃圾分类方法搜索的外语版做好啦！

这是一个可以通过电脑，智能手机，平板电脑等查询的江南市垃圾分类方法的网页。

【江南市垃圾分类方法搜索】现在开始可以用英语，葡萄牙语，西班牙语，中国语进行使用。

想详细了解垃圾分类的人，这个网页一定会帮到您！

※网页二维码可以从江南広報5月号23页里下载，或者可以咨询市役所环境课(0587-54-1111(内线407))(只能用日语咨询)。

○网页是免费使用，但是需要使用流量。

けんしん う  
**検診を受けましょう！** 問い合わせ：江南市保健センター (56-4111) ※日本語のみ

めいしやう 名称	たいしやうしや 対象者	じっしにちじ 実施日時	よやくうけつけ 予約受付	ないしやう 内容
骨質疏松粗症検査 ★要予約	20歳以上の人 ※2018年度の就診只有一次	5月30日(周三) 上午・下午 5月31日(周四) 上午・下午	5月7日(周一) 8:30~	骨量測定(X線撮影法) 人数 各100人(先到顺序) 検診料 420円 ※妊娠中、有妊娠可能性の人不能検査。
乳癌検査	40 岁以上 (1979年3月31日以前出生者) ※两年一度的检查。 2017 年 4 月 以后 检查 过 的 人 属 于 对 象 外 。	5月29日(周一) 上午・下午 6月23日(周五) 上午・下午	5月8日(周一) 8:30~	X線撮影法(マンモグラフィ)及視触診法 定员 100 人 (按顺序) 诊察费; 840 円 ※孕妇、产妇、断奶后未满一年者及心脏使用起搏器使用者丰胸手术, VP 并联、者不予受理
	30~39 岁 (1979年4月1日~1989 年 3 月 31 日 出 生 者) ★要予約生者) ※2018年度の就診只有一次	5月15日(周一) 上午・下午	报名中	超音波法及視触診法 定员 100 人 (按顺序) 诊察费; 840 円 ※怀孕期间、哺乳中者不做检查。

※胃癌検査、肺癌(肺結核)検査、前立腺癌検査、子宮頸癌検査の検査以后只在医療機関进行。  
 ※癌検査推進事業(免费券)因国家補助事業的结束已经废止了。



### <子どもの予防接種>

#### ○集団予防接種

めいしやう 名称	たいしやうしや 対象者	じっしび 実施日	うけつけじかん 受付時間	ないしやう 内容
BCG接種	2017年11月1日~18日出生者	5月8日(周二)	13:45 ~14:30	○指定时间外接种希望者, 请事先联系。 如不提前联系者有可能不予接待。
	2016年11月18日~30日出生者	5月25日(周二)		

## ○個別予防接種

预防接种的时期，市将下记的各种预防接种的预诊票寄送给各位。收到以后请各位带上预诊票和母子健康手帐尽早接受预防接种。、因为转入或转出等纷失没有江南市预诊票的人，请带上母子健康手帐、到保健中心来。

【婴幼儿】四种混合（DPT-IPV）、ポリオ（灰苗）、麻疹・风疹（MR）、日本脑炎、HIB、小儿肺炎球菌、水痘

【学童】二种混合（DT）、日本脑炎（特例对象者）

★针对人类乳头瘤病毒（预防宫颈癌）、现在、不极力推荐，要求接种的人给与接种。没有予診票的人，请带上母子手帐到保健中心来取。

○已经接种完ポリオ（灰苗）的但三種混合接種还未接种完的、请咨询保健中心。

○可在医疗机构接种（需提前预约）。

○接受预防接种时，请很了解孩子平日身体状况的家长带孩子来。如果家长不能陪孩子来的话，要填写好委任状带来。委托书可以在保健中心自取或在市的网站上下载。

[http://www.city.konan.lg.jp/kenkousei/hoken\\_center/tyusya/inindoui.pdf](http://www.city.konan.lg.jp/kenkousei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf)

○犬山市，大口町，扶桑町の医療機関接受接種。请直接向医疗机关申请。

在别的医疗机关也能接受预防接种。、但是经常就诊的医生是在市外的情况，还有回家乡来生孩子的等情况，接受接种要有一定的条件。另外，接种前，要到市保健中心办理手续。

○需要葡萄牙语版・英语版・汉语版・西班牙语版的预诊票・预防接种说明书的人，请与保健センター联系

## <3 周岁为止的健康诊断> ※请带好母子健康手帐前往

名称	対象者	実施日	受付時間	内容
4 个月幼儿 健康检查	2018年1月1日～11日出生者	5月17日（周四）	13:00 ～13:45	内科診察、栄養・育児指導、 離乳食講座等 （出生6个月内且未接受过检查者也可）
	2018年1月12日～20日出生者	5月24日（周四）		
	2018年1月21日～31日出生者	5月31日（周四）		
1 歳 6 个月 幼儿健康检查	2016年10月1日～14日出生者	5月9日（周三）	～13:45	内科 診察、歯科診察 塗氟、歯科・栄養・ 育児指導等（2歳内未接受过检查者也可）
	2016年10月15日～31日出生者	5月23日（周三）		
3 岁 幼儿健康检查	2015年5月1日～16日出生者	5月7日（周一）		内科診察・歯科診察・歯科・栄養・ 育児指導、検尿等 （4歳内未接受过检查者也可）
	2015年5月17日～31日出生者	5月21日（周一）		
2 歳 6 个月 幼儿牙齿健康检查 ★要予約	2015年12月～ 2016年2月出生者	6月2日（周五）	13:00 ～13:20	歯科診察・歯科相談、ブラッシング 指導、塗氟、 申请接待日 5月1日（周二）

※小儿一岁6个月的健康体检，2岁6个月的牙齿健康体检，涂氟化物液实行家长自愿的方式。

事前要为孩子把牙齿刷干净再来，另外，涂上氟化物液以后30分钟之内不能饮食。希望事前为孩子补存水分或带上茶水等。

国际交流协会ふくらの家，可以用汉语咨询（生活相谈）严守秘密。

受理时间；周一～周五 10:00～15:00

咨询电话；0587-56-7390

